

LAT 391

8419

INFOBILA

REGISTRADO  
CUB

**VII COLOQUIO SOBRE  
AUTOMATIZACION DE BIBLIOTECAS**

**UNIVERSIDAD DE COLIMA**

**1995**

**"AUTOMATIZACION DEL CONTROL BIBLIOGRAFICO DE  
PUBLICACIONES PERIODICAS"**

**Oscar Arriola Navarrete**  
**Biblioteca Daniel Cosío Villegas**  
*El Colegio de México*  
*Camino al Ajusco #20 Col. Pedregal*  
*de Santa Teresa*  
*Deleg. Tlalpan, C.P. 10740*  
*México, D.F.*

BIBLIOTECA

INFOBILA

CENTRO UNIVERSITARIO  
DE INVESTIGACIONES  
BIBLIOTECOLOGICAS

## AUTOMATIZACION DEL CONTROL BIBLIOGRAFICO DE PUBLICACIONES PERIODICAS

Por: Oscar Arriola Navarrete

El objetivo de este trabajo es proporcionar algunos de los elementos básicos que se deben de tomar en cuenta para la automatización del control bibliográfico de las publicaciones periódicas, y comentar como se está realizando éste en la Biblioteca Daniel Cosío Villegas de El Colegio de México.

### **Problemática.**

Consideramos que existen dos problemas en las bibliotecas de México que no permiten optimizar el control bibliográfico de las publicaciones periódicas:

- a) Un porcentaje mínimo de bibliotecas catalogan las publicaciones periódicas, en general estas se registran de forma manual en el kárdex.
- b) Las herramientas (software, formatos, reglas, etc.) que existen para poder automatizar el control bibliográfico (catalogación, codificación, etc.) de las publicaciones periódicas, no se conocen a fondo.

La importancia que tiene la catalogación para la automatización del control bibliográfico de publicaciones periódicas, es primordial. Goethem opina al respecto que: "la catalogación de publicaciones periódicas y el cuidado de los registros es la base y la clave esencial para el control de las mismas. Las publicaciones periódicas no son fáciles de controlar. Se mantienen en constante

cambio los títulos; mueren y resucitan, o se dividen dentro de múltiples títulos, o pierden su numeración sistemática; a veces parece que solo nos mantienen en misterio. Un registro de catalogación exacto asegura uniformidad para todos los contenedores de registros".<sup>1</sup>

### **Normatividad.**

Para poder realizar el control bibliográfico de las publicaciones periódicas, se tendrá que llevar a cabo el proceso técnico (catalogación, clasificación, asignación de temas, y codificación) de las mismas, para esto es básico el uso de normas y que éstas sean reconocidas internacionalmente, ya que esto nos permitirá estar dentro de los parámetros utilizados en el mundo. En lo que respecta a la catalogación, clasificación y asignación de temas algunas de las normas que cumplen con este requisito son las siguientes:

- a) Catalogación. Anglo-American cataloguing rules segunda edición (AACR2)<sup>2</sup>
- b) Clasificación<sup>3</sup>. Dewey decimal classification<sup>4</sup> (también

---

<sup>1</sup> GOETHEM, Jeri Van. "Education for serials : a practitioner's" En: Cataloging [and] Classification Quarterly. v.16, no.3, 1993. p.71

<sup>2</sup> Anglo-American cataloguing rules. 2 ed. Chicago, Ill. : American Library Association, 1988. Capítulo 12, pp. 274-298.

<sup>3</sup> Es un punto muy discutible el de la clasificación, pero si se desea clasificar a las publicaciones periódicas estas son nuestras sugerencias.

<sup>4</sup> DEWEY, Melvil. Dewey decimal classification and relative index. 20 ed. Albany, N.Y. : Forest, 1989.

disponible en CD-ROM) y Library of Congress classification schedules

c) Asignación de temas. Library of Congress subject headings, como guía o autoridad, pero también se puede utilizar una combinación entre ésta y alguna lista de encabezamientos local.

Con miras a automatizar el control bibliográfico se deberá seleccionar el formato para la codificación, captura y mantenimiento de registros de publicaciones periódicas. Existen varios, pero los más conocidos para éste tipo de material son:

1. International Serials Data System (ISDS)<sup>5</sup>
2. USMARC Bibliographic Format<sup>6</sup>
3. USMARC Format for Holdings Data<sup>7</sup>

Varios de los elementos descriptivos incluidos en el formato del ISDS son iguales o semejantes a los utilizados por los formatos USMARC, tanto en etiquetado como en aplicación, ya que al desarrollar éstos formatos se tomó en consideración el asegurar la compatibilidad con las prácticas de otros sistemas internacionales

---

<sup>5</sup> ISDS International Centre. Manual ISDS. México : Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología, 1984.

<sup>6</sup> Library of Congress. Network Development and MARC Standards Office. USMARC Bibliographic Format. Washington : The Library, 1991.

<sup>7</sup> Library of Congress. Network Development and MARC Standards Office. USMARC Format for Holdings Data. Washington : The Library, 1989.

y con las normas internacionales bibliográficas, para esto se recurrió tanto al International Standard Bibliographic Description for Serials<sup>8</sup> como a la International Standardization Organization (ISO)<sup>9</sup>.

Al seleccionar el formato se deberá de tomar en cuenta si existen actualizaciones periódicas del mismo, ya que con los recientes avances tecnológicos se corre el riesgo de que el formato se vuelva obsoleto. Un ejemplo de actualizaciones y de cambios significantes en los formatos nos lo proporciona el Update no. 2 (diciembre 16 de 1994) de USMARC Format for Holdings Data, el cual nos comenta los siguientes cambios:

1. La adición del campo 007 para archivos de computadora;
2. La adición del campo 856 para ubicación electrónica y acceso;
3. Adición de códigos de regularidad en el campo 853-855.

Una vez definidas las normas para el procesamiento técnico, para la codificación y captura de información, se tendrá que llevar a cabo la instrumentación de todo lo antes expuesto, tomando siempre en consideración las características específicas del sistema con

---

<sup>8</sup> International Federation of Library Association and Institutions. ISBD(S) : descripción bibliográfica internacional normalizada para seriadas. Bogotá : Instituto Colombiano para el Fomento de la Educación Superior, 1980.

<sup>9</sup> International Organization for Standardization. Documentation : format for bibliographic information interchange on magnetic tape. Geneve : ISO, 1981.

que contamos.

### **Conversión retrospectiva.**

Después de haber implementado normas, formato y sistema, viene la parte de utilización o aplicación. En este apartado vamos a comentar la importancia de seguir todo lo expuesto hasta aquí; para ésto empezaremos con lo que sería la conversión retrospectiva de los títulos de publicaciones periódicas con los que cuenta la biblioteca.

Para comenzar con la conversión retrospectiva<sup>10</sup> tenemos tres opciones:

- a) Utilizar bases de datos en CD-ROM que contengan publicaciones periódicas;
- b) Utilizar bases de datos en línea que contengan publicaciones periódicas;
- c) Catalogar, codificar y capturar todos los registros o únicamente los no localizados en los dos puntos anteriores.

Una opción a utilizar en el inciso a es CDMARC Serials. Esta base de datos nos proporciona el registro totalmente catalogado, ya que incluye además de la descripción del título, la clasificación de LC, la clasificación Dewey y los encabezamientos de materia de la Library of Congress.

Si recordamos que la recomendación para asignar temas era utilizar

---

<sup>10</sup> Convertir registros manuales a registros magnéticos legibles por computadora.

Library of Congress subject headings y para clasificar Library of Congress classification o Dewey, las razones obedecen a que los registros que se obtengan de este tipo de bases de datos ya proporcionan ésta información, lo que nos facilita en gran parte el trabajo, ya que se podrá copiar mediante un proceso automatizado (definiendo una interfase) el registro de CDMARC Serials a nuestra base de datos y editar el registro de acuerdo a las políticas institucionales (por ejemplo traducir temas, asignar otra clasificación, etc.).

En el inciso b existen varias opciones, todas ellas nos proporcionan el registro totalmente catalogado al igual que en el punto anterior, a continuación mencionaremos dos de ellas:

- Conectarse vía Internet a través de gopher o directamente al OPAC de las bibliotecas tanto nacionales como internacionales.
- Utilizar los servicios en línea que ofrecen los diferentes proveedores de publicaciones periódicas (EBSCO, Swets, etc.).

Una vez agotadas las opciones anteriores, tendremos que realizar el proceso técnico y la captura de todos aquellos títulos que no se encontraron en estas bases de datos. Generalmente estos títulos son los publicados localmente y que no cuentan con una proyección internacional, esto quiere decir que a menos que la producción local sea muy grande, el número de títulos que tendremos que convertir nosotros será mínimo.

Ya que se da por concluida la conversión retrospectiva, debemos de tener presente que los pasos antes mencionados nos pueden ayudar para el proceso técnico diario, esto quiere decir que si nos llega un nuevo título a la biblioteca tendremos que:

1. Investigarlo en las bases de datos (en CD-ROM o en línea o en ambas) antes de procesarlo como original.
2. Negociar con el(los) proveedor(es) que maneja(n) nuestra(s) agenda(s) que además de proporcionarnos información específica sobre nuestras suscripciones, nos envíe también el registro del título.
3. Si no se encontró en ninguna de las opciones anteriores, procederemos a catalogarlo como original.

Cabe mencionar que cuando se encuentra automatizado el control bibliográfico de las publicaciones periódicas, se pueden explotar mejor los servicios en línea que ofrecen los proveedores, como son:

- Información específica sobre nuestras suscripciones.
- Pedidos, cancelaciones, renovaciones y reclamaciones.
- Uso de correo electrónico, para mantenerse en constante comunicación.
- Información bibliográfica.
- Información sobre editores.

Con la combinación de los factores mencionados a lo largo del trabajo, más el buen diseño de nuestra base de datos, estamos en condiciones de efectuar el control bibliográfico de las

publicaciones periódicas de manera automatizada, donde el bibliotecario es la parte fundamental para que este proceso siga siempre adelante, estudiando siempre todos los cambios que se den en este ámbito y tratando siempre de instrumentarlos.

#### **Experiencia de la Biblioteca "Daniel Cosío Villegas".**

En el proyecto de automatización de la Biblioteca<sup>11</sup>, se preveían módulos para el Catálogo Público, Adquisiciones, Catalogación, Publicaciones Periódicas y Circulación. Los tres primeros ya están automatizados, pero las Publicaciones Periódicas y Circulación quedaron pendientes.

En 1992, se avanzó en la creación del módulo para publicaciones periódicas, realizándose las siguientes actividades:

1. Estudio del prototipo de campos de entrada para las publicaciones periódicas, en el módulo Serials management, del sistema STAR.
2. Revisión en el formato USMARC de las etiquetas que aplicaban a publicaciones periódicas.
3. Revisión del formato ISDS.
4. Elaboración de una tabla de equivalencias entre los dos formatos y el prototipo del módulo Serials management.

Se optó por la utilización del formato USMARC, por su flexibilidad

---

<sup>11</sup> QUIJANO SOLIS, Alvaro. Proyecto de automatización de la biblioteca : informe de avance, junio de 1991. México : El Colegio de México, 1991. (Documento de uso interno)

y porque ofrece mayores facilidades para el manejo y control de las publicaciones seriadas, además de que es el mismo que se emplea para las monografías.

Una vez identificado y aceptado el formato para acceder la información, se procedió a adaptar las etiquetas (poniéndolas en español, por ejemplo) especificando las modificaciones que se realizaron en ese proceso de adaptación para uso interno.

Por otra parte, y ya que un módulo para el manejo y control de las publicaciones periódicas, incluiría procesos, tanto del Departamento de Desarrollo de Colecciones, como del de Control Bibliográfico, en enero de 1995 se analizaron las necesidades de ambos, y se acordó lo siguiente:

- a) El Departamento de Control Bibliográfico se encargará de la implementación del "kárdex" automatizado, o sea, los procesos de catalogación, clasificación y captura de los títulos, así como el aprovechamiento de otras fuentes adicionales que faciliten la conversión retrospectiva de los títulos anteriores a la automatización.
- b) El Departamento de Desarrollo de Colecciones se enfocará a la adaptación del módulo Serials de STAR, para el manejo de las publicaciones periódicas.

En este trabajo únicamente comentaremos lo correspondiente al inciso a antes mencionado.

En la Biblioteca las publicaciones periódicas siempre se han catalogado y clasificado (independientemente de ser registradas en kárdex), además en la estantería se encuentran intercaladas con el resto de la colección, o sea, que no existe una sección de hemeroteca.

Con miras a automatizar el manejo y control de los títulos que conforman el acervo hemerográfico de la Biblioteca, y de los títulos nuevos que ingresen a ella, se trabaja en el diseño de un módulo único, que permita la administración, manejo, control y consulta de las publicaciones seriadas y que satisfaga los requerimientos de la Biblioteca.

En el diseño del módulo para las actividades del Departamento de Control Bibliográfico, se hizo lo siguiente:

1. Diseñar la base de datos REVISTAS.

Esta base de datos está compuesta por el Líder, Directorio y 50 etiquetas de campos variables del formato USMARC, algunas de las cuales fueron modificadas por necesidades de uso interno.

Un ejemplo puede ser la etiqueta 515, en USMARC se encuentra definida para Peculiaridades de la Numeración, y nosotros la definimos como Nota sobre Acervos, en donde se registrarán los acervos de cada título.

2. Diseñar las bases de datos para los catalogadores.

Esta base contiene las mismas etiquetas que la base anterior,

pero para que los catalogadores puedan efectuar de manera más eficiente el trabajo, se agregaron ayudas en cada etiqueta y se cargaron archivos de autoridad de autores y temas.

3. Diseñar la interfase entre los formatos utilizados por CDMARC Serials, Swets y EBSCO y el formato MARC Series utilizado por la Biblioteca.

Falta realizar lo siguiente:

1. Diseñar el formato de salida de las publicaciones periódicas, tanto para el ANALIZA<sup>12</sup>, como para el OPAC.
2. Importar a STAR la información contenida en los diskettes enviados por Swets y por EBSCO (la cual corresponde a los títulos que ellos nos proporcionan).
3. Investigar en CDMARC Serials los títulos no proporcionados por los proveedores.
4. Importar a STAR los títulos localizados en el punto anterior.
5. Editar de acuerdo a las políticas institucionales los registros localizados en los puntos 2 y 3, y agregarles los acervos con que cuenta la Biblioteca.
6. Capturar los títulos no localizados en los puntos 2 y 3, incluyendo acervos.
7. Integrar la base de datos REVISTAS al OPAC

---

<sup>12</sup> ANALIZA: Programa que permite imprimir en papel los registros capturados, para que estos sean revisados y validados.

## CONCLUSIONES

Cuando las publicaciones periódicas son catalogadas, clasificadas y capturadas, crecen las llaves de acceso (título, tema, clasificación, etc.) y además se pueden recuperar en línea, ya que la base de datos se podrá consultar desde el catálogo público en línea (OPAC).

El acceso simultáneo al mismo título por varios usuarios ya será posible. Inclusive se puede acceder la base de datos en red, lo que nos permitirá llegar a más usuarios.

El registro de información de acervos ya no interferirá con los usuarios.

La actualización de la información sobre acervos se podrá realizar de manera inmediata y automatizada.

Cuando el control bibliográfico de las publicaciones periódicas se encuentra automatizado, el acceso y satisfacción de los usuarios a ésta colección será mayor, ya que les va a facilitar la recuperación en menos tiempo y por más llaves de acceso (esto implica que el usuario ya no tiene que conocer el título exacto de la revista para poder localizarla, y que además puede localizar títulos alternativos sobre el mismo tema).

## B I B L I O G R A F I A

Anglo-American cataloguing rules. 2 ed. Chicago, Ill. : American Library Association, 1988. Capítulo 12, pp. 274-298.

ARRIOLA NAVARRETE, Oscar. Consideraciones sobre la automatización del control de publicaciones periódicas. La Habana, 1994. (Ponencia presentada en el Seminario Internacional sobre Publicaciones Periódicas Procesamiento Automatizado, del 29 al 31 de agosto de 1994).

BLUH, Pamela and Will Hepfer. "High-tech shopping for serials automation : linking public and technical services" En: Library Resources and Technical Services. v.33, no.1, 1989. pp.55-59.

Data Swets : el servicio de suscripciones e información online. Lisse : Swets, [s.f.].

DEWEY, Melvil. Dewey decimal classification and relative index. 20 ed. Albany, N.Y. : Forest, 1989.

EBSCO's 1992-1993 librarians' handbook. Birmingham : EBSCO, 1993.

GOETHEM, Jeri Van. "Education for serials : a practitioner's" En: Cataloging [and] Classification Quarterly. v.16, no.3, 1993. pp.71-77.

GREDLEY, Ellen y Alan Hopkinson. Exchanging bibliographic data : MARC and other international formats. Chicago, Ill. : American Library Association, 1990.

International Federation of Library Association and Institutions. ISBD(S) : descripción bibliográfica internacional normalizada para seriadas. Bogotá : Instituto Colombiano para el Fomento de la Educación Superior, 1980.

International Organization for Standardization. Documentation : format for bibliographic information interchange on magnetic tape. Geneve : ISO, 1981.

ISDS International Centre. Manual ISDS. México : Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología, 1984.

Library of Congress. Network Development and MARC Standards Office. USMARC Bibliographic Format. Washington : The Library, 1991.

Library of Congress. Network Development and MARC Standards Office. USMARC Format for Holdings Data. Washington : The Library, 1989.

INFOBILA

QUIJANO SOLIS, Alvaro. Proyecto de automatización de la biblioteca  
: informe de avance, junio de 1991. México : El Colegio de  
México, 1991. (Documento de uso interno)